

DECLARACIÓN DE LIBERACIÓN DE RESPONSABILIDAD

LIABILITY WAIVER FORM



IDENTIFICACIÓN PERSONAL / Personally Identifiable Information

NOMBRE APELLIDO <i>Full Name</i>			
RUT <i>ID Number</i>			
EDAD <i>Age</i>	GÉNERO <i>Gender</i>	<input type="radio"/> Masculino <i>Male</i>	<input type="radio"/> Femenino <i>Female</i>
NACIONALIDAD <i>Nationality</i>	CIUDAD DE RESIDENCIA <i>Home City</i>		
INGRESO CON MENORES DE 18 <i>Admission with children under 18</i>			
NOMBRE Y RUT <i>Full Name and ID Number</i>			
NOMBRE Y RUT <i>Full Name and ID Number</i>			

ACTIVIDAD / ACTIVITY

PASEO	PESCA	ESCALADA	OTROS:
<i>Ride –Trekking</i>	<i>Fishing</i>	<i>Climbing</i>	<i>Others:</i>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

SOLO TURISTA / ONLYTOURISTS

DÍAS EN LA CIUDAD <i>Days in the city</i>	ALOJAMIENTO <i>Accommodation</i>	<i>Hotel</i> Hotel <input type="radio"/>	<i>Arriendo</i> Rent <input type="radio"/>	<i>Familiar</i> Family <input type="radio"/>	<i>2da Residencia</i> Summer house <input type="radio"/>	<i>Otro</i> Other <input type="radio"/>
---	--	---	---	---	---	--

MOTIVO DE VIAJE / PURPOSE OF TRIP: _____

*"Esta información podría ser utilizada en datos estadísticos"

- Declaro estar en conocimiento que el Sendero Cuevas de Anzota se encuentra ubicado en un sector de ALTO RIESGO, por las siguientes características:

I declare to know that Anzota Caves Trail is located in a HIGH RISK zone because of the following characteristics:

1.- De acuerdo al Plano Regulador de la comuna el Sendero de Cuevas de Anzota se localiza en una Zona de Riesgos, rodados y/o remoción en masas.

1.- According to the City Planning Scheme Anzota Caves trail is located in a risk zone which has landslide of rocks from different sizes.

2.- Los potenciales desprendimiento de rocas se generan ya sea por imprevistos sísmico o meteorológico.
2.- The potential rockfall are generated either because of an unexpected seismic or meteorological event.

3.- El sendero se halla en una superficie sísmica, aledaña al mar y aislada.
3.- The trail is located in a seismic surface next to the sea and isolated.

4.- No existen vías de evacuación de altura.
4.- There are no roads of evacuation in altitude.

- Así mismo, declaro estar en conocimiento que dentro la variada fauna existente en el Sendero de Cuevas de Anzota habitan distintas especies de Quirópteros (murciélagos), lagartijas (*Liolaemus tenuis*), *Triatoma infestans* (vinchucas), chungungos (lontra felina) y otras especies de avifauna marina, que requieren de protección y cuidado.

In addition, I declare to be aware that inside of the existing varied found in Anzota Caves Trail there are different species of chiropteran (bats), lizards (Liolaemus tenuis), vinchucas (Triatoma infestans), chungungos (lontra felina) and other species of marine avifauna and flora which require protection and care.

- Declaro reconocer y comprender los posibles efectos dañinos que implica el tránsito en el Sendero Cuevas de Anzota como resultado de los riesgos y peligros potenciales antes mencionados.

I declared to recognize and understand the possible harmful effects that implies the transit in Anzota Caves Trail/Path as a result of the potential risks mentioned

- Comprendo y acepto que por lo señalado anteriormente yo podría sufrir lesiones personales graves, incluso muerte y la pérdida de bienes.

I understand and accept as pointed out early that I could suffer severe injuries, loss of goods and even death.

- Reconozco que junto a los riesgos inherentes a la naturaleza propia de la zona existen otros como resultado de errores humanos y negligencias propias.

I recognize that along with the risks inherent to the nature of the zone there are other risks as a result of human errors and by my own negligence.

- Esto me obliga a transitar y actuar con la mayor precaución posible, solo por lugares habilitados y señalizados, respetando a los demás visitantes y tener extremo cuidado con los deslizamientos y/o rodados.

This forces me to transit and act with the majority of precaution only by designated and marked places. To respect other visitants and to have extreme caution with rockfall.

- Declaro bajo juramento liberar de toda responsabilidad a la Corporación Municipal Costa Chinchorro, actual concesionaria del Sendero Cuevas de Anzota en virtud de Res. C.P. Ord. N° 12.210/79/Vrs. de fecha 01.10.2018, por los daños corporales, muerte o daño en mis bienes, que pudieren producirse como consecuencia de mi visita al sendero.

I declare under oath to liberate from all responsibility to Costa Chinchorro Municipal Corporation, entity that manages Anzota Caves Trail by virtue of the Harbor Master Resolution N° 12.210/79/Vrs. from date 01.10.2018, for the corporal damages, death or harm in my goods that could occur as consequence of my visit in the trail.

- Por último, autorizo a la Corporación Municipal Costa Chinchorro para que usen imágenes fotográficas y/o videos, en los cuales yo/mi pupilo pudiese aparecer, para uso de marketing, publicidad, relaciones públicas, materiales promocionales, y/o en redes sociales y/o página web.

Finally, I authorize to Costa Chinchorro Municipal Corporation to use images or photographs/videos in which my pupil and I could appeared for use of marketing, publicity, advertisement, promotional material, social media or website.

- Declaro haber leído cuidadosamente el presente documento, comprendiendo su contenido y firmando de manera voluntaria, libre y espontánea.

I declare that I have read and fully understood this document and its content by signing below of my own free will.

- Por este acto declaro que mis respectivos hijos menores, pupilos y representados legales se entienden en la presente declaración y por lo tanto liberan de responsabilidad a la Corporación.

By this act I declare for the purpose of this document that my minor children, pupil and I liberate from any responsibilities to Costa Chinchorro Municipal Corporation and that my signature gives the authorization.

EMAIL: _____

FECHA / DATE

FIRMA / SIGNATURE